

《存在与时间》读本 通俗译释 ①

CUNZAI YU SHIJIAN DUBEN
TONGSU YISHI

高捍东 著

用中国古典的注疏方式逐段解读

西方最具开创性和最为晦涩的哲学著作

让不可言说而强说

产生的神秘不再神秘

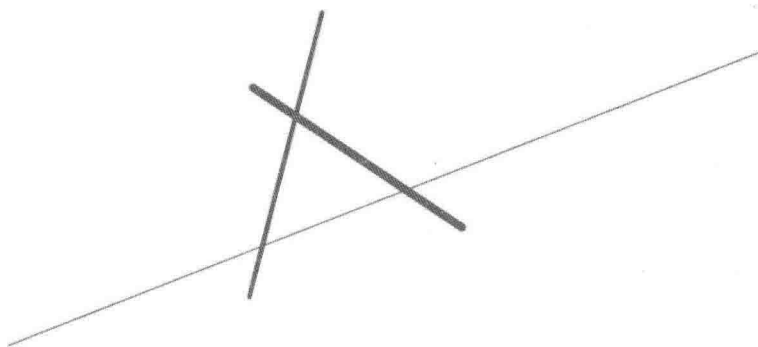
湘潭大学出版社

本书获湘潭大学教材建设基金和研究生教材建设基金合力资助
属湖南省哲学社会科学2012年至2014年基金项目成果

《存在与时间》读本

通俗译释 上

高捍东◎著



湘潭大学出版社

前 言

列宁曾说“引起头疼的最好办法”就是去“阅读黑格尔的《逻辑学》”。搁到今天，我们也许可以说，“使人头疼的最好办法就是去阅读海德格尔的哲学著作”。能够耐心啃读完他的早期哲学著作《存在与时间》（即使是中译本）并获得些许自信的理解，简直就是对一个人的耐力和智力（哲学领悟能力）的严峻考验，更别说读完他的全部哲学著作了。

然而，本人比较喜欢接受哲学耐力和智力的挑战，更受到“这是一本划时代和里程碑式著作”之说法的诱惑，从上个世纪90年代中期开始，我贸然进入了《存在与时间》中译本的研读。首先研读的本子是由陈嘉映和王庆节合译、熊伟先生校对的1987年出版的《存在与时间》（近43万字），2000年之后，则是该中译本的修订版（38万字）。2001至2002年在北大哲学系进修时，但凡是由陈嘉映先生、靳希平先生和王炜先生开设的海德格尔哲学讲座课，我都前去聆听，其中，王炜先生的海德格尔哲学专题研究课程听的最多也最系统，当然，受益也最大。

在北大进修时，有感于北大哲学系的学生对海德格尔哲学的热情并以了解其哲学为荣的情况，回到湘潭大学，我便决定，绝不能让我校哲学专业的学生对这个当代西方“最伟大的哲学家”和当代西方“三大经典”著作之一的《存在与时间》一无所知。但只到2007年才正式开设了隶属于“西方哲学原著导读”的这本哲学著作的导读课。

我个人以为，“哲学原著导读”课程并不只是让学生对原著有一个宏观线索的把握，也不只是对原著中的一些基本哲学命题和重要思想做出解释，除了这两点，最为重要的应该是培养学生对哲学原著的阅读理解能力，让他们习惯于接触哲学中的晦涩文字和表述并能够独立地做出理解，提升他们的哲学思辨力和哲学分析能力。

德国哲学家喜好思辨，对思想的表达喜欢使用怪诞、晦涩、生僻的概念和繁杂累赘的语句是其中许多哲学家的嗜好，而海德格尔则是把这种嗜好发挥到极致的哲学家。虽然他在《存在与时间》书中的两个地方对自己这种风格的语言做了颇有说服力的辩护，但仍然掩盖不了他那种玩弄玄虚的故意，在他看来，不如此，似乎不足以表现其思想之为真正意义上的哲学以及其思想的深刻与独到。由于如此，他对读者是否能够理解其思想的问题完全置之不顾，而只满足于“诗意地说”，以便能够扰乱读者已有的观念系统并在疑虑重重中跟随他进行非理性的所谓“诗意地思”（熊伟先生语）。

无论学界多么高评海德格尔在《存在与时间》著作中阐发的思想，但凡真正认真阅读过海德格尔这本著作的人都会认同陈嘉映先生的一个评议：这是一本“写得相当芜杂拖沓”的书。因此，直接将其作为“原著导读”的蓝本并不合适，且会让学生望

而怯步。好在2000年出版原中译本修订本的同时，陈嘉映先生自己另外还出版了一本20万字的名叫“读本”而实为“简写本”的《存在与时间》。这个“读本”保留了海德格尔的语言风格和术语，但在篇幅上却“缩小了一半多”，且“内容极少损失，理路反而更加显豁”（陈先生自评语）。虽然该“读本”不能替代原译本，更不能代替德文原著，但有助于学习者通贯性地阅读，并且可以通过它来大体了解《存在与时间》原著中的思想内容。于是，我就将这个“读本”选作被“导读”的文本。

其实，即使把这个“读本”畅快地通读下来并把握其中表达出来的哲学思想也不是一件容易的事，因为它的“内容及行文”依然“极为生僻怪诞”（熊伟语），它在一般读者面前仍然是一本“天书”，几乎没有几句话是能够被读懂的。为了能够让学生明白其中表述的思想，我得设法将书中的生僻概念和晦涩的表述变成通俗文字和语句，重新给予表达并解释，而这一工作都必须在每次上课之前就认真备课，做好准备。

全书共14章83节，由于课时的限制，一个学期真正能够被解读的篇幅不超过20节；但我不满足于只准备20节内容的通俗释读，花了近三年时间，将整个83节内容全部做了通俗读解，以期能够整体性地把握全书，后又花了两年时间反反复复地修改，成就了今天这本《〈存在与时间〉通俗译释》。

名之为“译释”并不是指直接从德文版或英文版的《存在与时间》重新翻译成汉语并做出解释，其“译释”的对象甚至不是原中译本，而是将陈嘉映先生出版的“读本”中的内容逐句逐段地转变为通俗文字并加以说明、解释和概述。不能说这是一本严谨的学术性读物，但产生这样一本书亦很有必要，其价值和意义可以做如下说明：

《存在与时间》作为被国内外哲学学界誉为“划时代的哲学经典”、“伟大的里程碑”，理当让社会上更多的文化人所了解，以便让他们感受其“化时代”的价值，并从中获得诸多启迪和观念上的全面提升与更新。但因其行文极端晦涩怪异，这个目的几乎无法实现。

能不能把海德格尔《存在与时间》中的语言通俗化？这个工作似乎一直都让人感到有些犹疑而无人敢去尝试。因为海德格尔自己就否定了这种可能性，声称其哲学思想本就不能用通常的语言表述，更妄谈能够通俗化表述；即使实现这两个目标而强说出来，必失之肤浅甚或完全走样。难怪孙周兴先生称海德格尔这本书具有“说不可说之神秘”的性质。

颇有价值和影响力的哲学著作一般都会被译成英文而在全世界传播，而后才有各国文字的译本。海德格尔这本著作对翻译界来说是一个极大的考验和挑战，有人曾声称他的这本著作几乎是无法翻译的。（见中译本1987年版的“译者序”）。连翻译都不太可能，更遑论能够将其通俗化了。

然而，事实情况是：海德格尔那原本不可言说的哲学思想，毕竟还是让他“强说”出来了；虽然被判定为“无法翻译”，却也通过“强译”而有了现在不少版本的译本（其中包括中译本）。沿着这条路数思考，我们是不是也可以尝试性地将此“不可通俗”之著“强行”去“通俗”一下呢？

如果海德格尔的《存在与时间》真的蕴藏着一种独特的哲学智慧，如果它对于现代人羸获真正的真理确实具有莫大的价值，如果它真是一本“化时代”的哲学经典，

那么，将其通俗化，以便让较多“一般有教养的人”（陈嘉映先生语）比较容易进入这本哲学经典，就成了我们哲学专业工作者义不容辞而应当尽力去完成的任务。如能实现，其功可鉴。

海德格尔本人在世的时候，西方学界就有不少人在研究他的哲学，并发表了大量的研究成果。然而，能够得到海德格尔认可的却极少。1942年，他在一封致麦·考默芮尔的信中就这样说道：“每一篇对我的哲学的陈述必致不幸，直至《存在与时间》本身亦致不幸矣。”言下之意，没有人真正理解了他的哲学。在我们中国国内，研究《存在与时间》的学者如今也不算少了，但时至今日，真正对这部哲学著作的解读能够赢得绝对话语权的人却寥寥无几。国内外这种并不理想的研究局面的造成，其语言的过分艰涩恐怕是主要原因。

从查阅掌握的资料看，毋庸讳言，中西方学界在研究《存在与时间》的基础上，都出版了不少以“解读”、“导读”、“释义”、“释解”、“概论”、“述介”为名义的本子；但直接纯以通俗化语言将《存在与时间》重新表述和解释的文本却一直没有见到。虽然“释义”、“导读”之类的书籍对《存在与时间》通俗化的工作具有重要的参考价值 and 启发意义，但只要读过这些书的人都会发现，它们几乎都不能有效地帮助读者真正读懂《存在与时间》原著。不仅如此，这些二手材料有些甚至比原著还难进入，远不如直接提供一本通俗化的《存在与时间》原著更容易将读者带入该著内容之中。

有一种纯学术性的学究式的研究，即对海德格尔书中的重要概念范畴进行词源词义上的考据。我不否认这种研究的必要性和意义，但我不擅此道，也无意于采用这种研究路数。虽然我无法回避对海德格尔书中诸多生僻艰涩概念含义的揭示和解释，但我通常都是通过下述方法来界定的：

1. 通过上下文的联系来把握其含义。
2. 在推进性的理解中，回过头来重新反思和修正原来的界定。
3. 在对全书整体性内容的把握和理解中，通过反反复复的斟酌和对其深义的“悟识”，揭示出比较接近真意的内涵。

不过，有待说明的是，海德格尔《存在与时间》书中许多概念的意思并不具有稳定性，不仅同一个概念在不同的地方意思会有所不同，而且很多概念在其思想的推进中也被要求展开其中内含的新内容。一些最重要的概念甚至必须在有足够的思想铺垫之后才能对之有所“悟”，而被“悟”到的内容在被表述的时候，又往往感到未尽其意。概念含义总处在变动中的这种情况说明，学究式的文字考据研究方法可能还不如我在这里所使用的方法。

这本书所做的通俗化工作是一种勇敢的尝试，正因为是一种尝试，因此，笔者虽然非常自觉地遵循着客观、准确的原则并尽最大的能耐去做到这一点，但仍然不敢保证真正实现了这个目标。内中有待进一步补充、完善、改正的地方，包括理解上的偏失，甚或完全错译错释之处肯定不在少数。因此希望得到批评指正，更希望有后继者在我的基础上比我做得更好，直至能够把正经的原著全本全部通俗化。

完成这本书的写作，有必要对一些参考书籍和研究论文的提供者致以谢意，但我最想感谢的是张汝伦先生。他2012年出版的那部上下册共120万字的《〈存在与时间〉

释义》是我参考得最多的书，他在本书中提供的资料、所做的理解和阐释使我获益最多。张汝伦先生对《存在与时间》的研究，也许代表着国内学者对该著研究的最高水平，本人不敢对他的《释义》之内容妄加评论，我只能说，我的工作弥补了他在通俗性上的不足。

我虽然一直从事着哲学教学和研究工作，但因种种原因，我注定成不了一个哲学家，而只能是一个为哲学家清洗“晦涩屁股”的哲学工作者。海德格尔的“晦涩屁股”是否被我清洗得相对干净了，任由人去评说，但我最欣赏的是那种嫌我清洗得不够干净并在我的基础上继续去清洗的人。

目 录

引言	1
导论 存在意义问题概述 （关于“存在概念本真含义”问题的概述）	3
第一章 存在问题的必要性、结构和优先地位 （论“存在问题”重提和重新给予研究的必要性、其中要涉及的几大密切相关的问题以及理当优先谈论和解决的问题。）	3
第一节 重提存在问题的必要性（论“存在问题”重新提出和重新给予研究的必要性）	3
第二节 存在问题的形式结构（“存在问题”的正确入手处和运思特点）	10
第三节 存在问题在存在论层次上的优先地位（“存在问题”在哲学本体论层次上必先考察的理由）	18
第四节 存在问题在实际存在层次上的优先地位（论追问“存在问题”实际操作的正确入手处）	26
第二章 本书的方法及其章节	35
第五节 从此在分析到时间性阐释（本书内容的宏观线索——从分析此在到本真时间的阐释）	35
第六节 解构存在论历史的任务（检视传统哲学历史发展中的两大错失）	44
第七节 探索工作的现象学方法（作为方法论的现象学之说明）	62
第八节 本书纲目	89
第一部 此在、时间、存在 （从客观分析此在开始进到对本真时间的揭示并通过本真的时间显露存在概念的真实含义）	92
第一篇 准备性的此在分析 （作为基础部分的此在分析）	92
第一章 概说准备性的此在分析 （关于此在的总括性说明）	93
第九节 此在分析的课题（此在分析首先要指明的的问题）	93
第十节 此在分析与其它科学的区别（论此在理论与其它人学学说的根本区别）	103

第十一节	生存论分析工作与原始此在的阐释（关于生存论分析对象的一个说明）	113
第二章	此在的基本建构——在世界之中存在 （此在的一个基本的事实：它在世界的有机联系中存在）	117
第十二节	“在之中”和“在世界之中存在”（论“在之中”和“在世界之中存在”两个“生存论”概念的含义）	117
第十三节	对世界的认识 and 在世界之中（论对世界的对象化认识以及它与“在世界之中”的关系）	128
第三章	世界之为世界 （论本真意义上的世界）	134
第十四节	“世界”与世界之为世界（论几种关于“世界”的观念与本真意义上的“世界”）	134
a.	周围世界与世界之为世界（论“生存论”哲学感性层面的世界和理论层面的本体性本真世界）	141
第十五节	上手存在（从用具器物在此在操劳中的“上手性”来谈论关于本真的事物及世界问题）	141
第十六节	现成存在与周围世界的合世界性（论对象化的“现成存在”和“周围世界”身上呈报出来的本真性世界）	151
第十七节	指引与标志（从标志性用具来说明“指引”现象问题）	159
第十八节	因缘与意蕴，世界之为世界（论说“因缘关系”和“意蕴”概念并揭明本真“本体”意义上的世界）	169
b.	笛卡尔对世界的阐释（对笛卡尔“世界”观念的分析与批判）	179
第十九节	“世界”之被规定为广袤物（对以笛卡尔为代表的“世界之为广袤物”的分析批判）	179
第二十节	“世界”之为广袤的存在论基础（透视“世界之为广袤”的哲学基础）	182
第二十一节	用解释学方法讨论笛卡尔的“世界”存在论（对笛卡尔“世界”观念的审视与批判）	185
c.	世内存在者的空间性与此在的空间性（论流俗的空间观念与此在分析理论中的空间观念）	194
第二十二节	场所与位置（论上手事物的空间性：“场所”与“位置”）	195
第二十三节	去远与定向（此在分析立场上的空间性概念：“去远”与“定向”）	200
第二十四节	空间性与空间（本真意义上的空间观念和流俗的空间观念）	209
第四章	共在与自己存在。常人 （论“共在”和在共在中作为“常人”存在的人自己）	214

第二十五节	此在是谁? (“此在”究竟意指何种意义上的人?)	214
第二十六节	他人的共同此在 (论此在是那种包含他人的“共同此在”)	219
第二十七节	日常的自己——常人 (论日常实际生存中自己人都是“常人”)	233
第五章	“在之中”之为“在之中” (论此在完整的“在之中”的情形)	240
第二十八节	专题分析“在之中”的任务 (论此在完整的“在之中”的情形)	240
a.	此在的生存论建构 (“生存论”哲学在深层次的本真层面对此在活动几点本质性内容的透视)	243
第二十九节	现身情态 (论此在最基本的存在情态——原始性情绪)	243
第三十节	怕 (说说情绪中的“怕”)	253
第三十一节	理解 (论此在生存中本真意义上的“理解”)	257
第三十二节	理解与解释 (论“生存论”哲学中所说的“理解”和“解释”的关系)	268
第三十三节	判断和命题 (论“生存论”哲学中所说的“判断”和“命题”)	279
第三十四节	话语和语言 (论“生存论”哲学中所说的“话语”和“语言”)	289
b.	日常的此之在与此在的沉沦 (论“日常性”的此在和此在之沉沦)	299
第三十五节	闲言 (论日常沉沦状态中的“闲言”)	299
第三十六节	好奇 (论日常沉沦状态中的“好奇”)	303
第三十七节	两可 (论日常沉沦状态中的“模棱两可”的此在之存在状态)	307
第三十八节	沉沦与被抛 (说说日常此在“在世”的“沉沦”与“被抛”情况)	311
第六章	操心——此在的存在 (操心——作为此在之整体的宏观本质)	318
第三十九节	此在结构的整体性问题 (关于“整体性此在”必涉的几个问题之说明)	318
第四十节	畏 (谈谈“生存论”哲学角度上的“畏”)	323
第四十一节	此在之存在——操心 (论此在的宏观本质:“操心”或“烦”)	334
第四十二节	前存在论的操心观念 (“操心”概念在远古时期的原本含义)	343
第四十三节	此在、世界、实在 (论从“此在”到“世界”再到“实在”的“生存论”解释顺序)	347

a. 能否证明“外部世界”的实在性（对“外部世界”客观实在性的质疑）	349
b. 实在作为存在论问题（对“实在”作为哲学问题讨论情况的考察）	357
c. 实在与操心（论“实在”与“操心”的真实关系）	360
第四十四节 此在、展开、真理（从此在的“展开”来论说“真理”问题）	362
a. 符合论（对主客“符合论”真理观的审视批判）	363
b. 真理的原始现象和传统真理概念的缘起（论本真意义上的真理及其被传统误读的原因）	368
c. 真理的存在方式及真理之为前提（论真理傍依此在而存在和作为“客观”前提的真理）	377
第二篇 此在与时间性（论此在与本真意义上的时间）	385
第四十五节 源始阐释此在的任务（本真地阐释此在的任务）	385
第一章 此在之可能的整体存在，向死存在（论标识可能性的此在之整体本质的那个“向死而在”）	391
第四十六节 能否从存在论上把握此在的整体存在（在“生存论”哲学上把握此在生存整体的本质何以可能）	391
第四十七节 他人的死亡（论“他人的死亡”）	393
第四十八节 亏欠、终结与整体性（说说“亏欠”、“终结”和“整体性”概念所指谓的情况）	396
第四十九节 生存论死亡分析的独特任务（“生存论”哲学对“死亡”分析的重点所在）	400
第五十节 死亡所显现的生存论结构（“生存论”哲学在“死亡”问题上意欲揭示的几点真实内容）	404
第五十一节 日常的向死存在（沉沦中的“日常此在”是如何“向死存在”的）	408
第五十二节 死亡的确定性（“生存论哲学”层面上对“死亡”确定性的说明）	411
第五十三节 本真的向死存在（本真意义上的“向死存在”之纯哲学理论上的说明）	417
第二章 良知与决断（实即：论“良知”与“决断”）	425
第五十四节 本真生存的见证问题（关于此在“本真生存”的“见证”问题）	425
第五十五节 良知的生存论存在论基础（“良知”在“生存论”哲学理论层面上的归属）	429

第五十六节	良知的呼声性质 (论“良知呼声”的特征)	431
第五十七节	良知之为操心的呼声 (论“良知”实为“操心”之呼声)	434
第五十八节	召唤之理解, 罪责 (论对“召唤”的理解就是能够自由面对此在最本己的“罪责”)	441
第五十九节	生存论的良知阐释与流俗的良知解释 (在“良知”问题上“生存论”阐释与流俗理解的区别与联系)	453
第六十节	决心 (决断) (论“决心”或“决断”)	460
第三章 时间性之为操心的存在论意义 (论“本真时间”之为“操心”的哲学本质)		466
第六十一节	从本真整体存在到时间性的阐释及其方法 (从此在的本真整体性的“操心”到“本真时间”的阐释及其使用的方法)	466
第六十二节	先行的决心 (论“生存论”哲学作为前提的本真“决心”)	470
第六十三节	解释学处境, 生存论分析的方法性质 (说说“生存论”分析中“解释学”方法的运用)	475
第六十四节	操心与自身性 (论作为“操心”的此在本真自身)	482
第六十五节	时间性之为操心的存在论意义 (论“操心”的哲学根据就是本真的时间)	487
第六十六节	从时间性出发更源始地重演生存论分析的任务 (站在本真时间立场上更本真的重新演示先前“生存论”阐释内容的任务)	500
第四章 时间性与日常性 (站在本真时间立场重新阐释的“日常此在”)		503
第六十七节	从时间性阐释生存论建构的任务 (从本真时间高度重新阐释“生存论”理论的任务)	503
第六十八节	一般展开状态的时间性 (此在在展开自己时通常表现出来的“时间性”)	505
a.	理解的时间性 (本真和非本真两种理解活动内在运作情况的比较说明)	506
b.	现身的时间性 (本真和非本真情绪中意识活动的运作情况)	510
c.	沉沦的时间性 (沉沦状态下理解的意识活动运作情况)	517
d.	话语的时间性 (“话语”背后理解的意识活动运作情况)	521
第六十九节	在世的时间性与世界的超越问题 (论此在“在世”的“时间性”和“世界”超越以往理解的独特性)	523
a.	寻视操劳的时间性 (操劳中的“寻视”和“操劳”本身的“时间性”之揭示)	524
b.	操劳寻视转变为科学理论的时间性意义 (论“操劳寻视”向“科学理论”	

转变的“时间性”原因)	527
c. 世界之超越的时间性问题 (论“世界”独特而复杂的“时间性”根据问题)	537
第七十节 此在式空间性的时间性 (论此在生存活动基础上的本真和非本真意义上的空间的“时间性”根据)	541
第七十一节 此在日常状态的时间性意义 (此在的“日常状态”之“时间性”根据)	545
第五章 时间性与历史性 (什么是我们所说的“时间性”和“历史性”) ...	547
第七十二节 历史问题的生存论存在论解说 (从“生存论哲学”角度来谈有关“历史”的问题)	547
第七十三节 流俗的历史理解与此在的演历 (论对“历史”的流俗理解和此在真实的“演历”情况)	555
第七十四节 历史性的基本建构 (论此在“历史性”或“本真历史”的基本内容)	562
第七十五节 此在的历史性与世界历史 (论此在本真和非本真的“历史性”及真正意义上的“世界历史”)	570
第七十六节 历史学的源头 (论本真和非本真的一切门类的“历史学”之真正源头)	577
第七十七节 约克伯爵与狄尔泰的讨论 (审视约克伯爵和狄尔泰的工作成就)	586
第六章 时间性、流俗时间概念、“时间之内” (论“时间性”概念、“流俗时间”观和“时间之内”说法的意思)	594
第七十八节 前面的时间性分析之不充分 (对前述“时间性”问题阐述不够充分的检讨)	594
第七十九节 对时间的操劳 (论本真时间在日常操劳中的形变)	597
第八十节 被操劳的时间与时间内状态 (论操劳中的“日常时间”之产生和“时间内”的存在状态)	602
第八十一节 流俗的时间理解 (对流俗时间观念的分析)	612
第八十二节 黑格尔所阐释的时间与精神 (论黑格尔的时间与精神的亲缘关系)	621
第八十三节 思到中途 (已完成的工作和将要去完成的任务)	629
《存在与时间》思想内容综述	633
一、“此在”层面所阐发的哲学思想	634
二、“操心”层面所阐发的哲学思想	646
三、“时间”层面所阐发的哲学思想	649
四、“存在”概念本真含义悟识	656

实际上，在《存在与时间·导论》之前还有一个《引言》。该《引言》只出现在1987年和2000年由陈嘉映和王庆节合译的《存在与时间》中译本两个版本的扉页上，而在1999年单独由陈嘉映先生编著的《〈存在与时间〉读本》中却被遗憾地删除了。本人以为应该补上。让我们先从这个《引言》开始。

原译文是这样的：

引 言

原话：

“当你们用到‘是’或‘存在’(Being)这样的词，显然你们早就很熟悉这些词的意思，不过，虽然我们也曾以为自己是懂得的，现在却感到困惑不安。”^①我们用“是”或“存在着”意指什么？我们今天对这个问题有了答案吗？没有。所以现在要重新提出存在的意义(the question of the meaning of Being)的问题。然而我们今天竟还因为不懂得“存在”这个词就困惑不安了吗？不。所以现在首先要唤醒对这个问题本身的意义重新领悟。具体而微地把“存在”问题梳理清楚，这就是本书的意图。其初步目标则是对时间进行阐释，表明任何一种存在之理解都必须以时间为其视野(Horizon)。^②

在此之前，我们还需要一篇导论来说明我们为什么设立这一目标，说明我们的意图将包含和要求哪些探索，说明达到这一目标需要选择何种道路。

通俗表述：

柏拉图曾说：“当人们在说话和书写中用到‘是’或‘存在’(Being)这个词的时候，显然因为大家都没有用错这个词而表现出十分熟悉这个词的意思。然而，这个我们都曾以为自己懂得的词，现在却让我们感到有些困惑不安了。”“是”或“存在”这个词究竟意指为何？从古至今我们对这个问题已经找到答案了吗？没有。正唯如此，我们现在有必要重提柏拉图提过的问题，即“存在”概念的真正含义究竟是什么的问题。摆明我们并不真正懂得“存在”一词的本真含义，也许并不会让我们产生困惑不安的情绪，那是因为我们并没有意识到重新领悟“存在”概念本真含义所具有的重大意义。基于这种情况，这本书的写作想就“存在问题”认真深入地研讨一番，梳理出一条清晰的线索。初步设想所要实现的目标是对“时间”进行阐释，表明我们对“存在”的

① 柏拉图《智者篇》244a。——原注

② Horizon，大致有如下含义：地平线、海平面、水平面、视野、精神领域的广度。我们译作“视野”。——中译注

任何一种理解都是基于某种时间意识而有的。也就是说，人持有怎样的“时间”观念，就会有怎样的“存在”观念。

在正式展开本书内容之前，需要有一篇《导论》来说明为何要把澄清“存在”本真含义作为这样一个目标，说明该书的意图将包括和要求对哪些问题进行探索，也说明为完成本书任务需要使用的方法和要走的路径。

（明示：该《引言》虽然消除了晦涩，但仍然存有让人颇难理解的问题。最让人困惑的问题是“存在”与“时间”的关系问题，弄不懂我们对“存在”的任何一种理解为什么都是基于“某种时间”观而有的？除了我们都熟悉的“时间”，难道还有别的“时间”？“时间”怎么会扮演这么重要的角色？这些问题也许要在完整地把握《存在与时间》全部内容之后才能化解。当然，这里应该指明的是，海德格尔所说的“时间”在这里包含了三个意思：第一，“时间”即“动态性”，所谓“以时间为其视野”，意即“放在一种动态的情境中来考察”；第二，“时间”指的是人意识中的“时间观念”；第三，“时间”实际就是海德格尔所理解的“从事理解的意识活动的运作机理”。所谓“要对时间进行阐释”，意即要对从古至今人们所形成的“时间观念”进行批判性的考察，将正确的、本真的“时间观念”揭示出来，而这一工作同时又是对人从事理解工作的意识活动本身进行考察，揭示那种真正能够把握本真真理的理解之意识活动情形和机理。眼下我们只需知道的是：“存在”概念的本真含义（海氏称“存在的意义”）究竟是什么？这是一个自古以来一直困扰着哲学家且至今都没有被廓清的问题。

另外，寻问“存在”概念的本真含义，在海德格尔那里被称之为是对“存在意义”的追问。他为什么在“存在问题”上不提“存在的含义是什么”的问题，而只说这是对“存在意义”的追问？这里有两个问题：第一，对“存在”为什么不能用“是什么”来提问；第二，什么是海氏所说的“意义”？对第一个问题，我们放到后面去解答，先来说一说第二个问题。海德格尔在书中第三十二节中对“意义”概念之含义做了非常繁琐而晦涩的解释，此处不宜详说，只需解读他在其中讲的这样一句话即可。他说，所谓“意义”就是“某某东西作为某某东西得到理解”。（《读本》P105、《存在与时间》汉译第二版修订本P177）对这个说法，此处的理解和解释是：“意义”就是人在理解中抓到的那种能够反映事物本身最为本真内容的东西。基于此，所谓“存在的意义”，我们在这里可以理解为就是“存在概念的本真含义和内容”。

读者也许对这里所做的解释还不能形成到位的理解。这不要紧，我现在只要求读者把握两点：第一，“存在”是人的某种意识活动中理解或领悟到的最为本真的东西；第二，“存在”究竟是如何被人理解到的？难道真的是被人抽象概括出来的一个概念？对此，海德格尔的回答是否定的。至于他为何否定，以及他肯定性的解答是怎样的问题，目前还暂时无法言明。）

下面让我们进入《导论》部分的正文内容。

导论 存在意义问题概述

(关于“存在概念本真含义”问题的概述)

第一章 存在问题的必要性、结构和优先地位

(论“存在问题”重提和重新给予研究的必要性、其中要涉及的几大密切相关的问题以及理当优先谈论和解决的问题。)

第一节 重提存在问题的必要性

(论“存在问题”重新提出和重新给予研究的必要性)

这一节内容主要是论说“重提和重新研究存在问题的必要性”的三大理由。海德格尔在说出三大理由之前，先对西方哲学史中关于“存在问题”的思考情况做了一个历史的回顾和评论。

第一段：

原话：

“我们的时代重新肯定了‘形而上学’，并把这看做自己的进步。但‘是’这个问题，或‘存在’问题，仍始终付诸遗忘。我们以为自己已无须努力来重新展开‘巨人们关于存在的争论’。希腊哲学因为对存在的惊异而生，柏拉图和亚里士多德曾为存在问题殚思力竭。从那以后，人们却不曾再对这个问题作过专门的探讨，即使黑格尔的‘逻辑学’也不过在重复这两位哲人赢得的东西，而且还通过自己的‘润色’经常扭曲了问题的提法。思想的至高努力从现象那里争得的东西，虽说是那么零碎那么初级，早已被弄得琐屑不足道了。”(P1)

通俗表述：

世人总以为今天被重新肯定的哲学远比古代哲学进步得多，事实上并非如此。如果说，“是”或“存在”概念的含义问题是哲学应当认真下力探究的基本问题的话，我们就会发现，这个原本在古代哲学大家^①那里曾经热烈争论过的问题，长期以来好像完全被遗忘了，或认为没有必要再讨论了。古代希腊哲学是因为对“存在”有了“惊异”而产生的，^②而柏拉图和亚里士多德对“存在”概念的研究也曾殚思竭力，投入过巨大的精力。然而，自那以后，哲人都不再把“存在”视为专题问题予以自觉探讨了。虽然黑格尔的《逻辑学》好像是在谈论存在问题，但他不仅没有推进柏拉图和亚里士多德的思考，反而在有偏离正道的地方常常出现提问方式的错误，即：他对“存在”的发问方式^③常常都是错误的。本来，古代哲人柏拉图和亚里士多德已通过艰辛的努力从“本真经验生活层面”^④获得了一些关于存在的有益认知，尽管这些认知还那么初级和不完备，但也比后来的情况好得多。

（明示：这段文字经过通俗化处理之后，意思已经很直白了。其核心意思是指出：存在问题自古代哲人之后或被遗忘或劳而无功，甚或完全走偏。但有三个地方有必要进行注释性地说明，另有一句话此处想给出一点评议。

第一个应被注释说明之处，是被标注为①的黑体字——“古代哲学大家”。

原文中有这么一句话：“我们以为自己已无须努力来重新展开‘巨人们关于存在的争论’。”“古代哲学大家”是这句话中“巨人们”的通俗说法。其实，“巨人们关于存在的争论”典出于柏拉图在《智者篇》（246a - 246e）中记述的一则故事。这则故事说，一个叫泰阿泰德的希腊人与外邦人在对话中提及神话故事里面的一场发生在巨人族与诸神的争论。争论的内容是关于什么东西可以被称之为“存在”或“不存在”的问题。争论的结果最后被归结为：“存在”一词究竟意指为何？并在观点上分成了两派：一派将感性直观到的有形具体事物称之为存在（代表着亚里士多德的观点）；另一派则将由理性思维把握到的“理念”（另译为“相”或“理型”）视为存在（代表着柏拉图本人自己的观点）。由于这则故事实际讲述的是柏拉图时代哲人间的一场争论，因此，这里将“巨人们”通俗化为“古代哲学大家”。

注意，海德格尔并不认同“巨人们”争论的两派中任何一方的观点。潜台词中透现出来的意思是：这场争论纯属无聊争论，因为双方都没有真正切中“存在”的本真要义。

第二个应被注释说明之处，是被标注为④的黑体字——“本真经验生活层面”。

这是一个用来代替“现象”一词的说法。“现象”这个词出现在本段原文末尾的话中，这段话是：“思想的至高努力从现象那里争得的东西，虽说是那么零碎那么初级，早已被弄得琐屑不足道了。”“现象”这个词在《存在与时间》著作中经常出现，虽然在不同的地方有不同的意思，但大体多指海氏所认可的“本真情况”。根据海德格尔主张从人的实际生存实践上来追问“存在”本真含义的情况看，这里将“现象”暂时通俗化为“本真经验生活层面”。

第三个值得注释说明之处，是被标注为③的黑体字——“发问方式”。

海德格尔认为，我们对“存在”的发问，不能问“存在是什么”或“什么是存在”，因为“存在”与“存在者”（暂时理解为“对象化的具体事物”）不是同一个层次上的东西。“…是什么”或“什么是…”是对“存在者”的发问方式，对“存在”发问只能问“何为存在的意义”。黑格尔对“存在”的发问由于使用的是对“存在者”的发问方式，因此，海德格尔称他“经常扭曲了问题的提法”，犯了“发问方式”的错误。依他之见，连“发问方式”都错了，就不要指望能够对“存在”会有什么真知灼见。

值得评议的一句话是标注为②的黑体字，即“古代希腊哲学是因为对‘存在’有了‘惊异’而产生的”。“哲学产生于惊异”，这是亚里士多德说过的一句话。在亚里士多德那里，让人产生惊异的是大千自然世界的奥妙无穷，现在，海德格尔却说是“惊异”于“存在”，即：突然发现自己原已懂得的“存在”或“是”之概念其实并非真的知道，从而才出现了对之而有的哲学思考和追问。关于希腊哲学究竟产生于什么样的“惊异”和“惊异”于什么的问题，目前学界有多种说法，比较可信的说法是：哲学产

生于居住在西亚地中海沿岸的古代希腊人对自己愚昧的“惊异”，而这种“惊异”是通过与北非埃及和西亚巴比伦先进文化的接触而有的。照此说来，海德格尔关于“哲学产生于对‘存在’的惊异”之说法，是一种可被质疑的“学术偏见”。不过，这个“学术偏见”似乎也说得过去，因为“惊异”于自己的愚昧，也可以被解释为“惊异”于自己没有把握到真正意义上的真理，照海氏的说法，这个“真正意义上的真理”就是他所说的“存在”。)

第二、三段：

原话：

“不特如此。希腊哲学以后，人们逐渐以为追问存在的意义是多余之举。人们说：‘是’或‘存在’是最普遍最空洞的概念，不可能对它下任何定义，何况它也并不需要任何定义，因为每个人都不断用到‘是’这个字，所以也就懂得它。于是，那个始终使古代哲学思想不得安宁的晦蔽者竟变成了昭如白日不言而喻的东西，乃至谁要是仍然追问存在的意义，人们就会指责他在方法上有所失误。这些虽然是后世的成见，在古代存在论中却已经有其根苗。”(P1)

“本书伊始，我们还不可能详尽讨论这些成见，本节的简短讨论只是为了说明重新提出存在的意义问题是必要的。我们分三个方面来说。”(P2)

通俗表述：

“存在问题”除了被遗忘、被扭曲之外，更糟糕的情况是：自古代希腊哲学之后，人们渐而认为探讨“存在”概念的含义完全是一种毫无必要的多余之举。正如人们所说，“存在”作为最高最普遍的空洞概念，我们根本就不可能给它下一个定义，它也不需要任何定义，因为人人都在说话中时常用到“是”这个字，似乎也都知道它的意思。如此一来，这个原本让哲学家寝食难安而又百般看不透的“存在”，似乎反而变成了人人都懂得而不必言明的东西，以至于谁还想去探究存在概念的含义问题，都被怀疑脑子是否出了毛病。不过，这种情况的出现也不奇怪，因为它在古代哲人（指柏拉图和亚里士多德）那里就已经有了这种错误认识的苗头。

在这本书里，一开始还不可能详尽地讨论世人对“存在”概念的那些肤浅的看法。这一节对这些成见所做的简要批评，只不过是说明：重新提出对“存在”概念含义的探讨是很有必要的。至于为何是必要的，下面拟从三个方面来说明。

（明示：这两段文字的主要内容是评论古希腊哲学之后，世人对待“存在”概念的态度。中心意思是指出世人普遍有的这样一种看法，即：我们无法给“存在”下定义，它也不需要任何定义，因为所有人都不会用错“是”这个字，似乎也都知道它的意思。其实情况正好相反。下面将从三个方面来论说探讨的必要性）

第四段：

原话：

“1. ‘是’或‘存在’是‘最普遍的’概念，无论我们说一个东西‘是’什么，